



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **2017 EKAINA** / JUNIO 2017





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 1.138 (697 E-M / 441 G-H)
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con las trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 524
		Bisita kopurua / N° de visitas: 21
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 3
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Ekaina-Junio
	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 194
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 5.535,5
	Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9atik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h	Altak/ Altas: 4
		Bajas / Bajas: 4
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 58
		Ordu kopuru totala/ total de horas: 1.190,25
		Altak/ Altas: 3 / Bajak / Bajas: 2



Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreteriarako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Ekainean osatu / Completar las solicitudes recibidas en Junio: 44
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 29
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinazpenak / Notificación: 9
		Azterketak / Investigación: 14
		Kasu plana / Plan de caso: 2
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 4
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica: 78
		-Udalekoak / Municipal: 25 Aldundikoak / Foral: 53
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 85
		Hurrekin egitasmoa / Programa de intervención "Hurrekin": 12
		Nerabeekin egitasmoa / Programa de intervención "Nerabeekin": 13
		Jarraipena / Seguimiento: 61
Ekainean Haurtzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua / Nº de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en Junio y nº de acciones realizadas.		EEL / SAD : 4
		GUZTIRA / TOTAL : 282
		Familia kopa / Nº de Familias: 108
		Egindako ekintzak / Nº de acciones: 365



Oinarrizko arreta zerbitzua: bazterkeria, genero indarkeria, helbarritasun egoerak,... / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, discapacidad,...	Expediente irekiak / Expedientes activos	Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>intervención</u> con trabajadoras sociales: 70 (28 E-M / 42 G-H) Gizarte laguntzailearekin jarraipenean dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>seguimiento</u> con trabajadoras sociales: 54 (26 E-M / 28 G-H) Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 24 (7E-M / 17G-H) - Diagnostikoa/ diagnostico: 11 (2 E-M / 9 G-H) - Laguntza puntuala / Acompañamiento puntual: 3 (1 E-M / 2 G-H): - Interbentzioa prozesua/ Proceso de intervención: 3 (0 E-M / 3 G-H) - Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 7 (4 E-M / 3 G-H) 3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / N° de personas en Gaztelutxo 3 días: 133 (9 E-M / 124 G-H) Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ N° de personas en Gaztelutxo estancia especial: 6 (0 E-M / 6 G-H) Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / N° de personas en Vivienda de alojamiento temporal: 0 familia / familias. Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / N° de personas en servicio de acompañamiento 41 (23 E-M / 18 G- M)
--	--	---



		Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Elkargune: 8 (1 E-M / 7 G-H) Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Joskintza: 0 (0E-M / 0 G-H) (Hurrengo ikasturtea arte itxita / cerrado hasta el curso que viene)
--	--	---

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Zeharlerrotasuna/ Transversalidad	Herriko harrera eta baliabide gida/ Guía de recursos y acogida del municipio	1.500 ale/ ejemplares
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Periferiak Erakusketa/ Periferia Exposición	50.000 pertsona/ personas

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y	Emakumeen Etxearen 2. Batzarra / 2ª Asamblea de la Casa de la Mujeres	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 30 (30 E-M / 0 G-H)



social. Empoderamiento de las mujeres.		
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 12 (12 E-M / 0 G-H)

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	586
	Salaketen kopurua / N° de denuncias:	46
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes con personas:	56
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	362
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:	672
	Kontrol kopurua / N° de controles:	23
	Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	616
	Istripu kopurua / N° de accidentes :	33
	Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	0



	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)	234
	Animaliak / Animales:	78
	Obrak / Obras:	6
	Saltokiak / Establecimientos:	9
	Zaratak / Ruidos:	66
	Salmenta / Venta:	4
	Herri Jabaria / Espacio público:	52
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	17
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 444 Irteerak / Salidas 179
	Hartutako animalien kopurua / Nº animales albergados:	7
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	90
	Formakuntza / Formación:	0
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / Nº de voluntarios:	25
	Parte-hartze kopurua / Nº de intervenciones:	2
	Formakuntza / Formación:	15

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
0-30 urte bitarteko haur, nerabe eta gazteen ahalduntzea (herritar aktibo gisa parte hartzea) / Empoderamiento de niños, niñas, adolescentes y jóvenes, de 0-30 años (participación como sujetos activos)	Gazte plana: jolasparkea eraldatuz / Plan de juventud: Transformación de Parque Infantil	
	- Ekainak 6 junio / Gamon ikastetxea	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 20 (10 E-M /10 G-H)
	- Ekainak 19-23 junio / zenbait ikastetxe	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 1.942 (E-M / G-H)
	Gazte Plana: etxebizitza sozial eta kolaboratiboa / Plan de Juventud: viviendas sociales y colaborativas. - Ekainak 2 junio / Xenpelar	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 16 (6 E-M / 10 G-H)
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo	LUDOTEKAK / GAZTELEKUAK: “Munduko baratza” eta “Birziklatu” proiektuen amaiera festa / Fiesta de fin de los proyectos “Munduko Baratza” y “Birziklatu” • 17:30-19:30 – Koldo Mitxelena jolastokia / Patio de Koldo Mitxelena	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 75 (47 E-M / 28 G-H)
	GAZTELEKUAK UDAKO PROGRAMA BEREZIA: PROGRAMA ESPECIAL DE LOS GAZTELEKUS - Ekainak 24 junio / Aquapark	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 31 (14 E-M /17 G-H)
	- Ekainak 26 junio / kirola	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 33 (10 E-M / 23 G-H)



	- Ekainak 27 junio / Donostia	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28 (10 E-M / 18 G-H)
	- Ekainak 28 junio / Zinema	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 30 (14 E-M / 16 G-H)
	- Ekainak 26 junio / Gabiko gaztelekua	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 27 (12 E-M / 15 G-H)
	- Ekainak 30 junio / Beraungo gaztelekua	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28 (12 E-M / 16 G-H)
Hainbat ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.	Monografikoa: “Bizitzako Erronkei Aurre Egin Ahal Izateko Giltza: Autokontzeptua”/ Monográfico:” El Autoconcepto Como Herramienta contra los Retos de la Vida” - Ekainak 22/ junio Pleno aretoan - 18:00 - 19:30	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 4 (2 E-M / 2 G-H)
	MONOGRAFIKOA: “NOLA ERAIKITZEN DITUZTE HARREMANAK GURE HAUR ETA NERABEEK? HARREMAN OSASUNTUAK ERAIKITZEN/ MONOGRÁFICO:” ¿CÓMO ESTABLECEN LAS RELACIONES NUESTROS HIJOS/AS? CONSTRUYENDO RELACIONES SALUDABLES” - Ekainak 29 / junio Pleno aretoan - 18:00 - 19:30	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2 (2 E-M / 0 G-H)

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	. Oarsoaldeko kafetegietako kanpaina: “kafea eta tertulia beti natural” lelopean. Tabernetako bezeroekin sare sozialetara argazkiak igotzeko eskatu zaie. Uztailean sare sozialetara igo diren argazki guztien artean zozketa bat egin eta kanpainako logoa duten katiluak zozketatuko dira. Kafetegi guztietan kanpainako leloa duten azukre zorroak banatu dira / Campaña de sensibilización en las cafeterías de Oarsoaldea con el lema “Kafea eta tertulia beti natural”. Se solicita que suban fotos con los clientes a las redes sociales. En julio se realizará un sorteo entre todas las fotos compartidas. En todas las cafeterías se han repartido sobres de azúcar con el lema de la campaña.	19 kafetegik hartu dute parte Erreterian / Han tomado parte 19 cafeterías.
Euskalduntze alfabetatzea / Alfabetización	Euskara ikasteagatik diru-laguntza eskatzeko epea zabalik, ekainaren 20tik uztailaren 7ra / Plazo para solicitud de subvención por aprendizaje de euskera. Del 20 de junio al 7 de julio.	

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por los agentes 27 Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 35 Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por los agentes mediante subvenciones directas: 15



	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 4
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios	Auzoetako jaiak. Zenbat auzotan burutu diren jaiak / Nº de barrios en los que se han organizado fiestas: 4 Gaztañoako jaiak/fiestas Gaztaño : Ekainak 16-18 / 23 junio Fanderiako jaiak/Fiestas Fanderia: Ekainak 18 / 23-25 junio Galtzarabordako jaiak/Fiestas Galtzaraborda: Ekainak 23-25 junio Lartzabalgo jaiak/Fiestas Larzabal: Ekainak 30-uztailak 2 / 30 junio - 2 julio Auzoetako jaiak. Auzoetan antolatutako ekimen kopurua / Nº de actividades organizadas en los barrios: Gaztañoako jaiak/fiestas Gaztaño : 29 Fanderiako jaiak / Fiestas Fanderia: 29 Galtzarabordako jaiak / Fiestas Galtzaraborda: 34 Lartzabalgo jaiak / Fiestas Larzabal: 16
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por los agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 15
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 14
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2

**Erreteria Kulturalki
erakargarria den herri
bezala posizionatu eta
bertako ekonomia**



Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erretera como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los hosteleros: 1
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los comerciantes: 2 Arte eszeniko eta musika programazioa. Konpainiekin izandako bilera kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Número de reuniones con compañías: 4 Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 11 Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 7 Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Eresbil / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de música. - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 4
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1



infantil y juvenil		
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 3 Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzaille kopurua / Comunicación. Nº de receptores de los boletines difundidos: 1.845 Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 1.858
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 76 (E-M 56 / G-H 20)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortu eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 1
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 27
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 8 Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 2
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herrikan kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 5
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 272 - Erangleek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 1.728



	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. / Exposiciones. Número de visitantes: 1.691 (938 E -M / 753 G-H)
--	-----------------------------------	--

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas.	Literatur solasaldiak (1) / Tertulias literarias (1) Liburu aurkezpena, herriko idazlea (1) / Presentación Libro autora local(1)	Partaideak / Participantes: 25 (22 E-M / 3 G-H) Partaideak / Participantes: 86 (57 E-M / 29 G-H)
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca	Bisita gidatuak (4) / Visitas guiadas (4)	Partaideak / Participantes: 70 (E-M / G-H)

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
-------------------	--------------------	---------------------



Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea) / Promoción de la Vida Activa (Promover la salud y la participación)	Haurrentzako Judo Jaialdia / Festival Infantil Judo	Parte-hartzaileen Datuak Zehaztu Gabe / Datos Participación sin Concretar
	Beti Ona KE-ren Torneoa: “Miguel Jaurrieta Oroimenezko Saria Alebin Mailako Futbol Lehiaketa” / “Torneo Beti Ona de Fútbol Alevín Memorial Miguel Jaurrieta”	Parte-hartzaileen Datuak Zehaztu Gabe / Datos Participación sin Concretar
	Orereta Kafea FCaren “Benjamin mailako Alaitz eta Ekaitz IV. Futbol Lehiaketa Memoriala” / “IV Torneo de Fútbol Benjamín Memorial Alaitz eta Ekaitz” de Orereta Kafe FC	Parte-hartzaileen Datuak Zehaztu Gabe / Datos Participación sin Concretar
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 13.151 (6.692 E-M / 6.459 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 43.038 (21.898 E-M / 21.140 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 489 (377 E-M / 112 G-H)



		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 937 (487 E-M / 450 G-H)
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 85 (46 E-M / 39 G-H)
	Ohiko jarduera ((Eskola-kirola / Kirol federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 50
		Eskola Kirolartida kopurua / Deporte Escolar. Número Partidos: 4
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número Partidos: 33
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	4.821.436,81	2,298,594.28	2,238,462.95	2,155,210.14	44.70%
13200	Segurtasuna eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	35.000,00	35,000.00	0.00	0.00	0.00%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	14.150,00	6,700.04	6,700.04	6,700.04	47.35%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	598.381,86	343,186.02	342,929.62	330,142.11	55.17%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	960.892,91	838,045.16	806,373.02	433,497.86	45.11%
23110	Etkez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1.796.424,44	1,524,696.02	1,211,988.02	705,838.28	39.29%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.066.000,00	389,135.20	389,135.20	389,135.20	36.50%



23150	Berdintasuna / Igualdad	175.817,02	123,071.25	65,348.72	58,774.87	33.43%
23160	Hurtzaroa eta Nerabetsuna / Infancia y Adolescencia	575.626,48	379,787.42	310,787.42	179,965.81	31.26%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	665.844,77	381,791.60	296,791.48	189,301.42	28.43%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1.195.500,00	1,096,893.84	1,096,893.84	569,377.66	47.63%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	99.811,00	99,811.00	74,730.21	23,558.37	40.27%
31100	Osasungarritasun Publikoa / Salubridad Pública	205.289,09	85,189.09	60,189.09	7,302.36	3.56%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	787.351,07	525,194.28	417,185.34	278,082.78	35.32%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	782.687,00	477,227.61	477,227.61	297,332.09	37.99%
32600	Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak / Servicios Educativos Complementarios	1.551.450,00	772,178.40	772,178.40	772,178.40	49.77%
32700	Herritarren Bizikidetzaren Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	61.270,86	35,998.62	35,998.62	35,998.62	58.75%
32701	Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa / Diversidad Cultural: Sensibilización	50.000,00	23,033.86	15,301.45	15,301.45	30.60%



32702	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	10.384,50	13,128.50	13,128.50	5,384.50	51.85%
32703	Nazioarteko Lankidetz / Cooperación Internacional	179.100,00	178,969.54	65,969.54	38,266.68	21.37%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	3.428.078,05	3,089,595.62	419,032.82	299,136.51	8.73%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1.248.354,55	290,590.60	282,026.87	224,782.90	18.01%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	260.760,00	111,396.59	101,229.18	17,684.79	6.78%
33310	Errenteria Hiria Niessen	255.594,18	143,424.82	141,102.56	101,833.44	39.84%
33320	Merkatuzar	102.272,05	69,668.87	61,038.71	42,770.52	41.82%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultural	1.206.276,10	963,309.84	551,195.05	430,016.74	35.65%
33510	Euskara	613.341,39	452,357.72	332,129.10	308,639.02	49.27%
33520	Euskaltegi	613.358,42	328,150.28	318,928.86	316,065.11	51.53%
33700	Astaldia Betetzeko Instalazioak / Instalaciones Tiempo Libre	15.000,00	5,277.87	5,277.87	5,277.87	35.19%
33710	Jubilatuena Etxea / Hogares Jubilados	184.151,00	98,380.21	98,380.21	64,330.20	34.93%
33720	Gazteria / Juventud	1.175.460,14	589,408.07	460,507.36	308,338.90	26.23%



33730	Gaztelutxo	11.000,00	1,217.90	1,217.90	1,217.90	11.07%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	282.538,61	267,038.61	131,460.86	98,554.91	34.88%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	1.408.867,99	973,863.34	915,071.93	650,798.35	46.19%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	645.694,74	361,150.40	239,127.00	186,668.49	28.91%
43000	Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo	11.866,00	1,866.00	1,866.00	0.00	0.00%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	33.600,00	32,994.47	17,994.47	9,143.27	27.21%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	1.184.012,27	623,180.91	623,180.91	43,442.23	3.67%
92910	Bake Epaitegia / Juzgado De Paz	22.748,37	11,355.17	11,355.17	8,923.69	39.23%
GUZTIRA - TOTAL		28.348.457,67	18.041.859,02	13.409.441,90	9.608.973,48	33,90%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Fanderia Kiroldegian UBS metagailu baten horniketa eta instalakuntza / Suministro e instalación de un acumulador de ACS en el Polideportivo de Piscinas de Fandería	TARTE, KOOP. ELK	20.570,00 € (BEZa barne) / 20.570,00 € (IVA incluido)	17.458,52 € (BEZa barne) / 17.458,52 € (IVA incluido)	2017/06/21 21/06/2017	Aste bat / Una semana	EZ/No
Erreterriako Fanderiako udal Igerilekuen eta Beraungo Igerilekuen berdegunearen (solariuma) mantentze-lanak / Mantenimiento de la zona verde (solarium) de las Piscinas de Fandería y Piscinas de Beraun	JARDINERIA TECNATURA, S.L.	42.350,01 € (%21 BEZ barne) / 42.350,01 € (21% IVA incluido)	36.683,82 € (BEZa barne) / 36.683,82 € (IVA incluido)	2017/06/05 05/06/2017	18 hilabete 2017ko ekainetik 2018/12/31 ra / 18 meses - junio 2017 31/12/2018	EZ/No
Fanderiako Igerilekuaren eta Galtzaraborda Kiroldegiaren igerilekuen arazketa sistema zama iragazlearen horniketa eta aldaketa / Suministro e instalación de carga filtrante del sistema de depuración de la Piscina de Fandería y de las Piscinas del Polideportivo de Galtzaraborda.	ARGYSAN, S.L.	35.000,00 € (%21 BEZ barne) / 35.000,00 € (21% IVA incluido)	34.999,99 € (%21 BEZ barne) / 34.999,99 € (21% IVA incluido)	2017/06/05 05/06/2017	Hamar egun / Diez días	EZ/No



Beraungo Kultur Aretoren Exekuzio Proiektua idazteko eta Obra Zuzendaritza gauzatzeko Laguntza Teknikoa / Asistencia Técnica para la redacción del Proyecto de Ejecución y Dirección de Obra del Centro Cultural de Beraun	ALTAIR INGENIERIA Y ARQUITECTUR A, S.L	31.639,08 € (%21 BEZ barne) / 31.639,08 € (21% IVA incluido)	23.595,00 € (%21 BEZ barne) / 23.595,00 € (21% IVA incluido)	2017/06/13 13/06/2017	11aste proiektua aurkezteko / 11 semanas para presentar proyecto	EZ/No
Beraungo Frontoian Led Proiektoreak eta konmutagailu automatikoa hornitzea eta muntatzea eta instalazioa legeztatzea / Suministro y montaje de Proyectoras Led, conmutador automático y legalización de la instalación en el Frontón de Beraun	IRULEZO, S.L.U	45.000,00 € (%21 BEZ barne) / 45.000,00 € (21% IVA incluido)	43.782,59 € (%21 BEZ barne) / 43.782,59 € (21% IVA incluido)	2017/06/28 28/06/2017	2 aste / 2 semanas	EZ/No



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 32 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 16	3	5.404	516 (8,28%)	0	5,5 (0,8%)	1	1	0	0
Aniztasuna Diversidad	1	0	130	0	0	9,75 (6,1%)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	1	129	0	0	0	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	82	3	8.120	1.931(16,45%)	0	0	1	2	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	12	0	1.744	105(6,02%)	0	0	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa	16	4	2.354	644 (26,1%)	0	0	0	0	0	0



Política Lingüística										
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ Jornada 100%: 9 ----- %57 lanaldia/ Jornada 57%: 2	0	1.365	84 (5,37%)	0	55 (3,52%)	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia: / 100% jornada: 7 ----- %50 lanaldia/ Jornada 50%: 2	1	1.043	91 (7,38%)	0	59,5 (4,83%)	0	1	0	0
Kirolak Deportes	3	0	462	0	0	6 (1,3%)	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteko istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.



5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Kultur Jarduerak Bultzatzea / Impulsar Actividades Culturales	Madalen Literatur Sariak (30. Jardunaldia) / Premios Literarios Madalen (30 Edición)	
Kanpo saltzaile ibiltarien sentsibilizazioa / Sensibilización de los vendedores ambulantes	Egin keinu: hiztegitxoa banatzea / Reparto del diccionario básico “Egin keinu”.	

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes	Eragileen ekimenak / Actividades de Agentes: Oarsomusikaren kontzertuak Gaztetxean	4 kontzertu, datak zehazteke / 4 conciertos, fechas por confirmar
	Eragileen ekimenak / Actividades de Agentes: Ozzinema Summer (Udako zinea / Cine de verano): “Cazafantasmas” (Ozzinema)	Abuztuak 11 Agosto
	Eragileen ekimenak / Actividades de Agentes: Ozzinema Summer (Udako zinea / Cine de verano): “El libro de la selva” (Ozzinema)	Abuztuak 25 Agosto
	Atlantikaldia. Eragileekin bilerak / Atlantikaldia. Reuniones con los Agentes	Hilabete osoan zehar / A lo largo de todo el mes

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herritarrak